

ЈУП Истраживање и развој д.о.о. Београд

ЈУП ИСТРАЖИВАЊЕ И РАЗВОЈ ДОО БЕОГРАД  
Бр. 2835/1  
19.09. 2014. год.  
БЕОГРАД

IOP/6-2013/G/CEB1-EIB/A

Regarding the requests for additional clarification of the tender documents for procurement of capital equipment no IOP/6-2013/G/CEB1-EIB/A, for the period from 9/11/2014. to 9/18/2014, we submit the the following answers:

**Question and Answer No. 19:**

(Registered under No. 2641 od 09/11/2014.)

*Dear Sir/Madam, in section III, part 2, "Technical Capability" it says:*

*Service capacity: The Bidder shall provide or ensure provision of all necessary aftersales services.*

*Documentary evidence: Declaration issued by Bidders describing who is providing warranty – aftersales – maintenance on behalf on manufacturers offered.*

*1. We assume that "on behalf on manufacturers" means that bidders should submit authorization from manufacturer of equipment for the company in Republic of Serbia, which will provide all "necessary aftersales services" for their equipment. Please confirm.*

*Answer: Submission of authorization of the manufacturer of the equipment is not obligatory.*

*2. Also we suppose that it is necessary to submit the approval of such firms for providing "necessary aftersales services" that they will provide all "necessary aftersales services" required by tender documentation. Please confirm.*

*Answer: According to tender documentation it is not necessary to submit the approval.*

**Question and Answer No. 20:**

(Registered under No. 2648 od 09/12/2014.)

*Dear Sir/Madam, with reference to Tender Project Public Sector Research and Development, your reference no. IOP/6-2013/G/CEB1-EIB/A, we would like to ask you to clarify the following:*

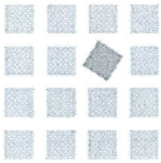
**ITB Clauses 41 and 42:**

*Under 42.1 (page 25) it states "promptly after notification...". Can you please specify what is considered "promptly" (hours, days, weeks)?*

*Answer: Mostly it is about days (except in the case of unforeseen circumstances).*

*Under 42.2 it states "Within twenty-eight (28) hours of receipt of the Agreement...". Is the wording "hours" correct, shouldn't this be „days“? Additionally how is „receipt“ defined? Does this mean via email, via fax, via hardcopy mail, other..? Please clarify.*

*Answer: Please see Question and Answer No. 16 (3<sup>rd</sup> group of tender questions), which was published*



Under clauses 41,42 and 43 different wording is used relating to contract. Under 41.4 „Contract Form“ is used, under 43.2 „Contract“ is used, and under 42.1 and 42.2 „Agreement“ is used. All of these terms are written with a capital but no definition has been provided. Which one of these three items will need to be signed/furnished by the successful bidder?

Answer: Under all three terms it is meant to a form Contract Agreement that must be signed by the successful bidder.

On your last clarifications, you informed that „evidence that the contract was sent on time is the returnee or confirmation of the postal service“. Please confirm that by „confirmation of postal service“ you mean that a confirmation of sending within 28 hours will be sufficient (and not necessarily received within 28 hours).

Answer: The confirmation of sending within 28 hours will be sufficient (not necessarily reception within 28 hours).

On your last clarifications, you stated that „within the bid must be submitted contractual agreement“. Can you please clarify? If the Contract Agreement must be submitted with the bid, what other document must be signed, dated and returned by the successful bidder within 28 hours?

Answer: Contract Agreement that is submitted in the offer remains in the offer. After we chose successful bidder we constitute new Contract Agreement based on the same model with the entered data and we re-sends it for the signature.

#### **Certificates to be provided at the time of delivery of goods**

The Specifications for some of the items points to manufacturers who are not ISO certified. Can you please confirm that you can accept goods from manufacturers who do not have ISO certification? Or should we offer an alternative?

Answer: In case when some of the specifications points to the manufacturers of devices who are not ISO certified, goods from manufacturers which have equivalent international or national certificate will be acceptable.

#### **GCC Clause 5**

It states that „The Contract as well as all correspondence and documents relating to the Contract exchanged by the Supplier and the Purchaser, shall be written in the language specified in the SCC“. The language specified in the SCC is „English or Serbian“. Please confirm that all correspondence and documents will remain in English at all times in case the successful bidder is not a Serbian company.

Answer: We confirm that all correspondence and documents will remain in English at all times in case the successful bidder is not a Serbian company.

***Id 9026, Project III45003 Miniature Fiber Optic Spectrometer***

*What is the sample you want to measure? What is the sampling technique you want to use (transmission, reflection, irradiance, cuvette, etc)? What is the required wavelength range? Do you need any sampling accessories with the spectrometer (ie. optical fibers, lenses, cuvette holders, light source, etc)?*

*Answer: We want to measure spectrum on the output optical fiber of fiber optic sensors. We intend to use miniature fiberoptic spectrometer with SMA input fiber connector and digital output (preferably USB 2.0). It is transmission measurement, that uses gratings and CCD (Czerny-Turner Spectrometer Design with No Moving Parts). Wavelength range preferably 200 nm to 1100 nm. We do not need accessories like optical fibers, lenses, cuvette holders, light source. Additional gratings would be helpful.*

***Id 8802, Project III43008 Miniature Fiber Optic Spectrometer***

*Do you need any sampling accessories with the spectrometer (ie. optical fibers, lenses, cuvette holders, light source, etc)?*

*Answer: If there are no sampling accessories mentioned in technical specification it is not necessary to offer them.*

***Item 8652: Centrifuge Rotor and adapters***

*Specification of this item refers exactly to model: Hereaus Primo R of Thermo Fisher, which is discontinued. Please confirm that the newer equivalent model is also acceptable.*

*Answer: It is acceptable to offer device model with technical specifications equivalent or better than specifications in tender documentation.*

***III43007, item 549***

*Can you please confirm that you require a separate laptop and a separate tablet?*

*Answer: The suggested specification is for hybrid laptop (tablet with detachable keyboard). It can be used as a laptop or as a tablet.*

***III43007, item 586***

*Line item suggests a camera. The specification describes a server computer. Please confirm which is required. If it's a camera which is required, please provide correct specifications.*

*Answer: The error is in the name of the item. ID 586 name now reads: Server Computer. The specification of a server is correct.*



(Registered under No. 2649 od 09/12/2014 )..

### Eligible Countries – Section V, Provision 3.3

Answer: With regard to the Question and Answer no. 18, a list of information about non-eligible countries dispose United Nations (Exception a) and CEB (Exception c).

With reference to the origin of goods to supply, please kindly inform us if the goods must have their origin in the European Community or there are no restrictions.

## Training

*Please, kindly confirm that training on the provided items is not required for this tender.*

Answer: Training is necessary for those devices where it is defined within technical specification schedule.

Please, kindly confirm that the Instruction manuals of the goods to supply are acceptable in English.

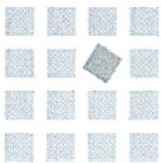
*Answer: Instruction manuals of the goods are acceptable in English.*

With reference to your answer No.16 dated 09/10/2014, related to the "Declaration concerning warranty, after sales maintenance on behalf of manufacturers"- clause ITR 23 J.

(b), you referred to a list of authorized service for each device individually. Please, kindly let us know if the after-sale service could be managed directly by the headquarters of the Bidder through a network of worldwide technicians, or if it is mandatory to have a local agent in Serbia.



[illegible]



Answer: We will accept the device of the same functionalities and purpose and of adequate or superior characteristics with respect to defined in technical specification schedule.

#### III45022 – Liquid Nitrogen Cooling System

Do you want us to include the 50-liter Dewar in the delivery.

Answer: Yes.

#### III46001 – Item High pressure homogeniser / cell disrupter system

Easily interchangeable pressure cells of different volume – 10 ml required+others.

~~This is enough for the cell conversion. The conversion configuration will be 10ml cell.~~

Is that enough or should we also offer a 16 and 32ml cell conversion.

Answer: Regarding the technical specification, configuration of 10ml cell is enough, but if you offer 16 and 32ml cell it is also acceptable.

#### Lot 3 TR Tech. specs

##### TR 35042

Where is this entire subplot? Please send the technical specifications of this lot.

Answer: Technical specifications for TR35042 were subsequently sent by e-mail to all bidders who have purchased the tender documents.

##### TR Item 4263

The specifications are not 100% correct to the current version of this software:

2. SMS does not have 3D finite element modeling tools.
3. SED2D-WES support is read-only, GENESIS has been replaced by GENCADE, M2D is now CMS-Flow, and WABED is now CMS-Wave. HIVEL2D is no longer supported in SMS 11.2.

Therefore we ask you to kindly remove: "3D finite element modeling tools" and "HIVEL2D"  
Change: "GENESIS" into "GENCADE", "M2D" into "CMS-Flow" and "WABED" into "CMS-Wave".

Answer: Within specification for Item 4263, we will accept the software of similar characteristics, functionalities and purpose as defined in technical specification schedule. 3D finite modeling tool is not necessary.



**TR Item 8228**

The first item is compliant to every technical specification, except for the repeatability (0.002aw instead of 0.001 aw)

The second item is compliant to every technical specification, except for the temperature range (15-50°C instead of 0-50°C)

Therefore our request is:

~~Please accept a repeatability of 0.002aw.~~

**OR**

Please accept a temperature range of 15-50°C.

*Answer: We accept repeatability of 0.002aw.*

**TR Item 8175**

Capacity 17 or 34 Liters?

*Answer:*

**TR Item 8191**

The operating temperature range in the technical specifications states: -10 to 140°C. This is should be -10 to 40°C. Please change this specification.

*Answer: The operating temperature range should be -10 to 40 °C.*

**TR Item 3358**

The specifications state "extraction run on 2 samples simultaneously". According to the technical specifications of this item, the dimensions must be 635x 456x 776 mm (WxDxH), which are the dimensions of the same system, but which can run 6 samples simultaneously. Due to this mix of specifications, we would like to ask if the dimensions can be changed into 275x 456x 776 mm (WxDxH)

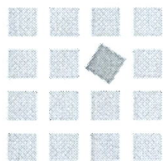
*Answer: Dimensions from technical specification are changed to: 275x456x776 mm (WxDxH). We will accept the device of the same functionalities and purpose and of adequate or superior characteristics with respect to defined in technical specification schedule.*

**TR Item 8229**

One of the technical specifications for this distillation unit is "Pumps for NaOH, H3BO3, H2O". Is it therefore mandatory to have an acid resistant pump? (which will result in a more complex and more expensive item. Seeing the weight specification '16.5 kg', it is probably not meant to ask for the more expensive item.)

*Answer: In the technical specification schedule such a request hasn't been defined and, in that sense, pump doesn't have to be acid resistant.*





### **TR Item 8231**

The specifications are written towards an item which is discontinued.

Please change the following specifications, so that we can offer the new model that followed up the discontinued one.

1.2. It is equipped with a glass container of 3 l for the neutralization, absorption vessel, and gas pump capacity of 34 l / min.

1.3. Apparatus is designed for modular expansion with condenser or cold trap, and the reaction vessel

1.4. Dimensions ( L xHxD): 260x450x480 mm

1.6. Power consumption: 200 W

#### **Into:**

1.2. It is equipped with a glass container of 3 l for the neutralization, absorption vessel, and gas pump capacity of **32 l / min.**

1.3. Apparatus is designed for modular expansion with **Condenser step, Neutralization step, Adsorption step and Reaction step**

1.4. Dimensions ( L xHxD): **347x450x543 mm**

1.6. Power consumption: **140 W**

*Answer: You can offer a model of any manufacturer of adequate or superior characteristics to those given in technical specification.*

### **TR Item 4891**

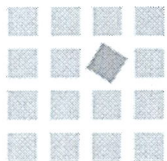
Is it required to also supply a signal generator for this item number? Or will the bender elements be used for the signal generator required for item 4894?

*Answer: It is necessary to supply the device in accordance with the specification of each ID number individually.*

### **TR Item 8551**

The specifications are written on an older model ("Resolution: min 1280x980 (Megapixel, HD)"). This is for 4:3 monitors. Since all monitors have a 16:9 image ratio, please change this to 1280 x 720. (Request from manufacturer of which this item is written towards)

*Answer: Resolution 1280x720 is acceptable. We will accept device of similar characteristics, functions and purpose as in technical specification provided.*



ЈУП Истраживање и развој д.о.о. Београд

#### TR Item 8392

The configuration of the technical specifications are no longer available. To enables bidders to offer the successor of this item, please accept the following technical specifications:

##### Processor

Onboard linux running on ARM Cortex-A8 @ 800MHz + DSP Core (C64x)

##### RAM

512 MB

##### Flash

512 MB NAND flash + 4 GB on micro SD card

##### Motion

2 DC brushed motors with incremental encoders (roughly 147 pulses per mm of robot motion)

##### Speed

Max: 1 m/s directly, and 0.9 m/s using factory default PID speed controller, Min: 0.003 m/s using factory default speed controller

##### Sensors

8x IR sensor for navigation

4x IR sensor for line following and fall avoidance

5x Ultrasonic sensors for long range navigation (25cm to 250 cm)

3-axis accelerometer and 3-axis gyroscope

##### IO

3x RGB led on the top for ceiling identification

##### Audio

2x embedded microphones

1x speaker 0.7W 400 to 20'000Hz

Integrated color camera 752x480 pixels, 30 FPS

Battery pack of 7.4V / 3400mAh

Autonomy  
up to 7 hours

##### Communication

USB 2.0 ports, 500mA master

USB 2.0 ports, slave

Bluetooth connectivity

Wireless 802.11b/g connectivity

Dimensions: 140mm Height : 58 mm

Weight

10 gr.

Load

Approx. 2000 g

**Answer:** The device model that includes both Id number (8392 and 8393) is acceptable, except that bidders can submit offer for both Id number alternatively. Bidders who submit a consolidated offer should reflect separately the price per item in accordance with the table identification of Lots.

#### TR Item 8393

K2D-camera on which the specifications are written towards has been discontinued. (see better manufacturer). The newer model of item 8392 has a camera integrated, making this item obsolete. Please remove this item from this tender.

**Answer:** The item remains in tender, for all manufacturers who can supply a camera that is not integrated in the ID 8392.

Друштво са ограниченом одговорношћу ЈУП Истраживање и развој Београд, Немањина 22-26

Адреса: Немањина 22-26, Београд – Савски Венац, Србија

Телефон.: (011) 3088 795, Факс.: (011) 3088 653, E-mail: office@piu.rs Website: www.piu.rs

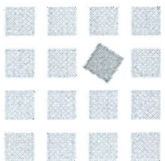
Београдска регистрација: БДР3173472310, Регистар привредних субјеката, Агенција за привредне регистре Републике Србије;

Матични број: 20668890;

ПИБ: 106729004

Текући рачуни: 285-1001000000216-50; 285-1001000000217-47; 285-1001000000218-44; 205-160097-44





#### **TR Item 4515**

Please remove the specification "1x hi seed CAN (ISO 11898, 128 signals, read-only)", as this is not part of the apparatus which is written towards in the rest of the specifications.

*Answer: "hi seed" changes to "high speed".*

#### **TR Item 5305**

Is the specification "Synchronization: EtherCAT" really necessary as this specification will make the configuration 1.5 times more expensive. Please clarify.

*Answer: The offer should be compliant with the given technical specification.*

#### **TR Item 3477**

The specifications are written towards a specific refrigerated centrifuge. However, the timer specifications are not correctly written (look in brochures).

Please change "Timer 30 s to 99 min" to "Timer 1 min to 99 min". Furthermore, a centrifuge needs to start up before getting to maximum speed. Therefore a spin time lesser than 1 minute is unlikely to be used.

*Answer: Technical specification remains unchanged.*

#### **TR Item 3483**

Some specifications are a mix between two different configurations. Please change:

**"d:0° (diffuse illumination/0° viewing angle; specular component included) (compliant with JIS Z 8722; including regular reflectance) Wide-area illumination/0° viewing angle; specular component included)"**

Into

**"d:0° (diffuse illumination/0° viewing angle; specular component included) (compliant with JIS Z 8722; including regular reflectance)"**

**AND**

**"Measurement/ illumination area: Ø 8 mm / Ø 11 mm, Ø 50 mm / Ø 53 mm"**

Into

**"Measurement/ illumination area: Ø 8 mm / Ø 11 mm"**

**AND**

**"Weight: Approximately 550 g (including 4 AAA size batteries and not including RS-232C cable) Approximately 570 g (including 4 AAA size batteries and not including RS-232C cable)"**

Into

**"Weight: Approximately 550 g (including 4 AAA size batteries and not including RS-232C cable)"**

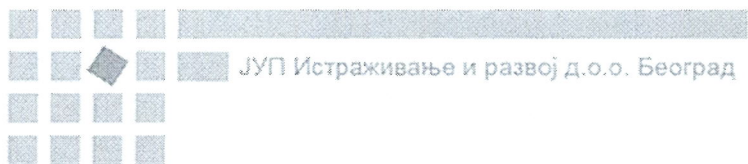
*Answer: It is acceptable to offer the device with the proposed specifications.*

#### **TR Item 4499**

Please remove "Digital Phosphor" from the specifications as this is inconsistent with following specifications: "Mixed Signal Oscilloscope", "Automated Triggering, Decode, and Search on Parallel Buses", "Multichannel Setup and Hold Triggering" and "High-speed Acquisition Provides 121.2 ps Fine Timing Resolution on Digital Channels".

*Answer: We remove „Digital Phosphor“ from the specifications.*





JUP Istrazivanje i razvoj d.o.o. Beograd

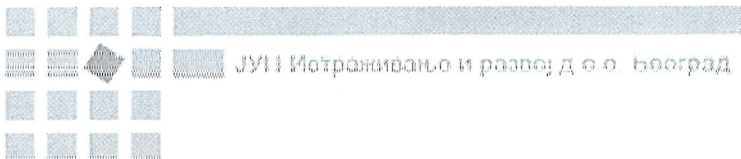
**TR Item 4733 and 4734**

Can we assess the risk of the devices 4733 and 4734 in accordance with specification?

Answer: It is necessary to offer the devices 4733 and 4734 in accordance with specification.

**TR Item 8229**

Should the device be assessed in accordance with specification?



JUP Istraživanje i razvoj d.o.o. Beograd

*added tax with possession of certificates of tax exemption signed by the Ministry of Education, Science and technological Development and the Tax Administration.*

*It is necessary for the implementation of the contract to the bidder and buyer synchronise its activities to deliver the goods as equipment would not be delivered before securing the above required documents, which the customer placed the Statement of non-payment of customs duties and taxes in clause 14.6*

Chairman of the Commission

Strahinja Đurićanin